



ИЛЫЧИ

БИРИМДИК
ЕДИНСТВО

일치

№22 (197)

24 ноября
2016 г.

Корейский театр в Кыргызстане



Ни для кого уже не секрет, что в Корейском народном доме проходят репетиции корейского театра. Первая премьера планируется в январе 2017 г. Подробнее об этом традиционном виде искусства рассказывает Андрей Тен, руководитель корейского народного ансамбля ООК КР «Маннам», и, по совместительству, - один из актеров театра.

стр. 4

Политик с человеческим лицом



Вечером 14 ноября, в Почетном консульстве Словацкой Республики в Кыргызстане ожидали важных гостей. Ровно в 16.00 двери распахнулись и делегация прошла в холл.

стр. 4

Фестиваль кимчи



стр. 2

Совет корейских бизнес-клубов СНГ



В городе Ташкент в конференц-зале гостиницы «Узбекистан» 18 ноября 2016 года состоялось II-е совещание Координационного Совета Объединения корейских бизнес-клубов СНГ.

стр. 5, 6

Корейский ресторан Чон Ги Ва

Бишкек, ул. Монокова, 126
e-mail: kazbbl@hanmail.net



тел.: 0312 62-36-23
моб.: 0551 21-21-83

• Объявление

Зимний лагерь в Корее для школьников и студентов**1. Период проведения:**

с 5 по 24 января 2017 г. (3 недели)

2. Количество участников:

около 100 человек

3. Требования для поступления:

школьники с 8 по 11 классы и студенты

4. Стоимость обучения:

570,000 вон за весь курс обучения, включая проживание и питание (оплату необходимо внести после зачисления до 31 декабря 2016 г. банковским переводом)

*авиаперелет оплачивается самим участником

5. Программа:

изучение корейского языка, истории и культуры, курсы по выбору, кружки по интересам, экскурсии, культурно-развлекательные мероприятия

6. Прием заявок:**- период:**

с 14 ноября по 9 декабря 2016 г.

- необходимые документы:

1) заполненная анкета установленной формы с фотографией;

2) письменное обязательство установленной формы;

3) копия заграничного паспорта;

4) справка с места учебы

- место подачи заявок:

Центр Образования Республики Корея в г. Бишкек (ул. Орозбекова, 136), учебный отдел (3 этаж).

*Программа нацелена в первую очередь на этнических корейцев, но могут участвовать и представители других национальностей.***Телефон для справок:****0(312) 66-43-98**

Дорогие соотечественники! Хотим через газету «Ильчи» выразить вам свою признательность и благодарность, за вашу отзывчивость, за оказанную нашей семье материальную помощь и моральную поддержку, за оказание юридических услуг по сопровождению рассмотрения дела о пожаре. Особо хотим поблагодарить президента ООК КР Цой Валерия Павловича, Союз предпринимателей «Прогресс», «Бишкек Форум», юридическую корпорацию «Хо и Корпорейшн», Кара-Балтинское отделение ООК КР. Хотим также пожелать всем крепкого здоровья, успехов в вашей нелегкой, но нужной всем работе, процветания в деле возрождения и созидания корейской национальной культуры.

С уважением, семья Хан Александра.

• Объявление

**Общественное объединение
корейцев Кыргызской Республики
и Посольство Республики Корея в КР
объявляют**

о конкурсе талантов «Я могу!».

Если ты талантлив в какой-либо области (пение, танцы, спорт, цирковое искусство и т.п.) у тебя есть желание заявить о себе, ждем тебя до 10 декабря 2016 года с 9.00 до 17.00 по адресу г. Бишкек, ул. Горького, 3 А, Корейский народный дом. С собой иметь аудио или видеозапись своих достижений.

Возраст участников не ограничен.

Финал конкурса состоится 18 декабря в Кыргызском государственном драматическом театре им. Абдымомунова в 16.00.

Победителей ожидают**ценные призы и подарки.****Тел. для справок: 0555 75-04-35.****Проект реализуется в рамках корейской диаспоры Кыргызской Республики.****Призы:**

- телевизор
- гироскутер
- нетбук

- 7 поощрительных
призов

Совет по объединению Кореи

18 ноября члены Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи были приглашены в резиденцию Посла Республики Корея в Кыргызстане г-на Джонг Бенг Ху.



На встрече обсуждались вопросы по предстоящей выставке и лекции по правам человека в Северной Корее, которые совместно организуют Посольство

Республики Корея в КР и Консультативный совет по объединению Кореи. Также обсудили текущие дела, предстоящие проекты и планы на будущее. От

Консультативного совета на встрече присутствовали Хан Вячеслав Николаевич, г-н Джонг Джи Сонг, Пак Артур Николаевич, Хан Дмитрий Вадимович, Вон Лариса Михайловна.

Также г-н Посол поинтересовался впечатлениями от поездки членов Консультативного Совета Кыргызстана в Республику Корея на форум Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи, в котором приняли участие делегаты из 92 стран мира.

Для жителей столицы Кыргызстана уже стало привычным явлением, что в городе довольно часто проводятся различные ярмарки под открытым небом. Но то мероприятие, которое состоялось в микрорайоне «Восток-5» утром 15 ноября, вызвало небывалый ажиотаж среди местного населения. Мимо такой ярмарки пройти было просто невозможно.



Прямо возле кафе «Хан-гук» состоялся праздник кимчи. Гости мероприятия выстроились в очередь и каждый желающий мог получить в подарок один килограмм острого товара.

Также можно было прямо здесь отведать вкуснейшее корейское блюдо, ведь организаторы мероприятия бережно нарезали капусту мелкими кусочками. Те, кто получал на руки по килограмму кимчи, не спешили уходить с ярмарки, а приобретали сразу же еще по несколько пакетов. Цена была установлена минимальная – 150 сомов. Праздник был организован Ассоциацией южнокорейцев в Кыргызстане. Стоит отметить, что мероприятие стало традиционным и проводится уже на протяжении трех лет.

На ярмарку явились представители корейской диаспоры, которые обсуждали ценность данного продукта и старались запастись им на зиму. «Только представьте, даже корейский космонавт Ли Со Ён взяла с собой на орбиту кимчи,

ведь это невероятно полезный продукт, который поднимает иммунитет и помогает быть стройной», – расхваливали товар покупатели. Прохожие с интересом наблюдали за процессом и организаторы с большим удовольствием вручали кимчи в цветных коробках и им.

Фестиваль кимчи

О том, хватит ли всем любителям кимчи, можно было не переживать, ведь рядом стоял целый грузовик. Только представьте, мастерицы своего дела приготовили порядка трех тонн кимчи. Работа эта очень трудоемкая и в процессе участвовало немало мастеров. Директор кафе и руководитель Академии по изучению корейского языка Соня Ли и Мария Ким улыбались каждому гостю, вручая цветные пакеты, и у них было немало помощников.

– Это любимое кушанье корейского народа. Без кимчи на столе у корейцев не бывает полноценного обеда. Сегодня мы хотим показать, как именно заправлять кимчи. Мы бережно раскладываем и промазываем каждый листик перцем. Вкус кимчи зависит от приправы, куда входит крученный перец, чеснок, лук

порей, рыбный соус и жидкая рисовая каша из риса чапсари. Получается очень вкусно. Это очень ценный продукт, который содержит множество витаминов: А, В2, С, фосфор, кальций и ряд кисломолочных бактерий. Кимчи является отличным противопростудным средством, поэтому кушайте его как можно больше. Во всем мире корейская острая капуста считается четвертым по значимости продуктом, и ни одно меню в Корее без кимчи не обходится, – рассказала староста Академии по изучению корейского языка, председа-

тель клуба пенсионеров «Чонг-Сонг» Ким Роза Петровна.

Стоит отметить, что вырученные за продажу кимчи деньги южнокорейцы отправляют на благотворительность. Данная ярмарка являлась благотворительной, так как все жители микрорайона смогли попробовать известное корейское блюдо совершенно бесплатно. Также рядом с известным кафе проводилась ярмарка различных товаров, где можно было приобрести все необходимое. Довольные посетители ярмарки покидали мероприятие со словами благодарности тем хозяйшкам, кто приготовил столько деликатеса.

**С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!****13 ноября****Цой****Евгений Дмитриевич**
(Предприниматель)**14 ноября****Ли****Владимир Анатольевич**
(Директор ОсОО «ЭвиКом»)**16 ноября****Ен****Виталий Анатольевич**
(Генеральный директор юридической компании «Лекс»)

키르기즈스탄의 한국 연극

고려회관에서 한국 연극 연습이 있다는 사실은 모두가 알고 있다. 첫 연극은 2017년 1월에 예정 중 이다. 키르기즈 고려인 협회 앙상블 <만남>의 지도자, 그리고 연극 배우인 안드레이 정씨가 한국 연극에 대해 더 자세히 이야기 해줄 것이다.



한국 연극과 서양 연극의 차이점이 무엇입니까?

가장 큰 차이점은 감정입니다. 유럽 연극에서는 주로 행동과 말로 표현하는 내부적인 감정이지만, 한국 연극은 이 뿐만이 아니라, 얼굴 표정으로도 표현된다. 이 외에 연극 배우들도 웃음을 더 밝게 표현한다. 한국 연극 배우들이 더 진실적이다.

세계에 알려지기론 여러 가지의 연극 시스템이 존재하는데, 어떤 시스템을 사용하셨습니까?



대부분의 극장들은 스타니슬라브 그리고 미하일 체호브의 고전적인 시스템을 사용한다. 우리는 한국 전통 극장 스타일화 시켜 체호브를 기준으로 작업 중 입니다. 한국에도 한국만의 전통 학교 등이 존재하지만, 현재 아직까지는 준비 중입니다.

연극은 누가 감독 합니까?

연극은 감독은, 감독 뿐만 아니라 다양한 영화에서 활동하고, 연극장에서 일한 키르기즈 국민 연극 배우 볼로텐티미쇼프씨께서 감독한다. 볼로텐씨가 일하던 극장은 현재 <통구치>라고 불렸지만, 현재는 아이트마토바 극장이라고 불린다.

연극 배우 구성은 어떻게 되어있습니까?

현재 스튜디오에는 15명이 존재합니다. 모두가 전에는 연극 배우로써의 경험은 없지만, 가수, 댄서 그리고 연극 관련 분야와 관련된 직업을 한 인원도 있지만, 중요한 것은 가능성이 있어서 같이 일하고 있다. 그리고 어른 뿐만이 아니라 이 분야에 가능성이 있는 어린이들도 같이 작업 중이다.

연극을 위해 어떤 종류의 복장을 준비하셨습니까? 현대적 아니면 고전적?

상황에 따라서 다르다. 우리 연극은 한국 연극인 만큼 복장들은 다 한국 복장일 것이다. 복장은 현지에서 직접 최대한 역사적인 전통을 따르며 제작할 것이다.



새로운 직업에 적응하는데 힘드신가요?

이 직업은 엄청난 노동이라고 말할 수 있다, 정신적으로 신체적으로. 가장 중요한 목표 중 하나는 감정과 행동을 관리하는 것이다. 누군가에게는 쉬울 수 있지만, 어려울 수 도 있다.



예를 들면 나에게는 연극과 관련된 일은 쉽지만, 체력이 부족하다.

현재 우리가 하고 있는 것은 극장 스튜디오의 설립이다, 이것은 한국 극장 설립의 첫 단계이다.

작업 중 여러 가지의 문제들이 발생한다. 새로운 것을 시작하기 위해선 항상 위험이 존재한다. 사회와 관객들이 어떻게 받아들일지도 모르고 연극의 의미를 전달 할 수 있을 지도 모른다.

향후 계획이 어떻게 됩니까?

현재는 심청전 연극을 준비하고 있다. 그 이후 우리는 강제 이주당한 한 고려인의 가족에 대하여 연극을 계획 중이다. 연극은 강제 이주 80주년 기념으로 계획 중이다. 이 연극은 어떤 특별한 한 가족에 대한 이야기가 아니라, 전체적인 상황을 이야기한다. 이 생각은 우연히 생각 났다. 만약 운이 좋게 진행된다면 지속적으로 키르기즈 한국 극장의 발전시킬 예정이다.

Корейский театр в Кыргызстане

Ни для кого уже не секрет, что в Корейском народном доме проходят репетиции корейского театра. Первая премьера планируется в январе 2017 г. Подробнее об этом традиционном виде искусства рассказывает Андрей Тен, руководитель корейского народного ансамбля ООК КР «Маннам», и по совместительству, - один из актеров театра.



- Скажите, чем корейский театр отличается от европейского?

- Главное отличие - это эмоции. В европейском театре эмоции в основном внутренние, выражаемые жестами и голосом, в корейском же чувства выражаются преимущественно мимикой. И даже смех актеров более ярко выраженный, соответствующий ситуации или характеру персонажа. Поведение актеров в корейском театре более искреннее. Ну и, естественно, разная культура и быт тоже налагают свой отпечаток.

- Насколько нам известно, в мире существует несколько театральных систем. По какой системе построен ваш театр?

- Большинство театров работают по классическим системам Станиславского

и Михаила Чехова. Мы взяли за основу чеховскую школу и работаем, стилизуя ее под корейский классический театр. Конечно, у корейцев есть характерные национальные школы, но это уже прилагается в процессе.

- Кто режиссирует спектакли?

- Режиссером театра является заслуженный артист Кыргызской Республики Болот Тентимышов, который, помимо режиссерской деятельности, снимается во многих популярных отечественных фильмах, например, он сыграл главную роль в известной киноленте «Сундук предков», также он работает в театре. Раньше это был театр «Тунгуч», а теперь - в русском театре драмы им. Ч. Айтматова. Кроме того, он преподает в Кыргызском государственном



институте искусств им. Б. Бейшеналиевой и имеет свою театральную мастерскую. Он обучает нас актерскому мастерству, сценической речи, сценическому движению.

- Каков состав актеров?

- В студии работают около 15 человек. Все они ранее не имели опыта в актерском деле: кто-то танцор, кто-то певец, есть и люди, не имеющие отношения к сценическим профессиям, но у них есть хороший потенциал. В составе труппы есть и дети, так как мы стараемся работать с перспективой на будущее и прививать детям любовь к искусству уже сейчас.

- Какие костюмы, декорации планируются в вашем театре? Современные или старинные?

- Соответственно постановке. Естественно, так как театр традиционный корейский, то и костюмы будут корейские. Шить их будут наши швеи, и мы постараемся соблюсти все исторические традиции. Например, костюм моряка будет не современный - тельняшка и т.д., а древнекорейский. Декорации же нам делает кыргызстанский художник-кореец, молодой, но очень талантливый.



- Сложно ли осваивать новую профессию?

- Можно с уверенностью сказать, что это титанический труд, но это никого из нас не пугает, тем самым мы закаляемся как в психологическом, так и в физическом плане. Главная задача - научиться управлять своими эмоциями, движениями. Кому-то занятия даются легче, кому-то труднее, к примеру, мне легче с актерским мастерством, а вот в физическом плане сложнее, так как приходится работать наравне с молодежью.

То, что мы сейчас делаем - это становление, скорее, театральная студия, но это первый шаг к корейскому театру в Кыргызстане.

- В процессе работы, конечно, присутствует некая доля беспокойства, ведь осваивать что-то новое - это всегда риск. Неизвестно, как воспримет это публика, сможем ли мы донести до зрителя всю полноту сюжета.



- Какие у вас планы на будущее?

Сейчас готовится спектакль по мотивам корейской народной сказки; о девушке Чон, которая стала «светом» для своего отца, это грустная история со счастливым концом. Затем мы планируем поставить спектакль, рассказывающий историю одной корейской семьи во время переселения с Дальнего Востока. Спектакль будет приурочен к 80-летию переселения корейцев. Это будет не какая-то конкретная семья, а собирательный образ очевидцев тех событий. Идея сюжета спектакля пришла мне случайно, но впоследствии, проанализировав ее, я понял, что такое могло быть на самом деле. Если все пройдет удачно, на что я очень надеюсь, будем развивать корейский театр в Кыргызстане и далее.

• Диаспоры

Политик с человеческим лицом

Вечером 14 ноября в Почетном консульстве Словацкой Республики в Кыргызстане ожидали важных гостей. Ровно в 16.00 двери распахнулись и делегация прошла в холл. Гости внимательно изучили фотографии, размещенные на стенах. Данные снимки представляли большой интерес, ведь на них была запечатлена история. Главным героем представленных работ стал Александр Дубчек - известный словацкий политик, инициатор процесса политических реформ в Чехословакии в 60-х годах.



Благодаря работам известного словацкого фотографа Владимира Бенка он предстал перед нами в совершенно ином образе и теперь его смогли увидеть с другого ракурса. Невероятно трогательные портреты просто впечатляли: на одних он запечатлен за чтением материалов на даче, на других он встречается с важными людьми. Здесь он представлен как

любящий супруг на могиле своей жены. Одним словом, известный фоторепортер Владимир Бенко, во время работы в одном из информационных агентств имел возможность фотографировать такую известную личность в течение двух лет - с 1990 по 1992 год. И ему удалось заснять политика не только с историческими личностями, такими как папа Римский Иоанн Павел II или во время вру-



чения премии Андрея Сахарова в Европейском парламенте, но и показать сцены из его частной жизни. На одной из красивых фотографий Дубчек был запечатлен на фоне алых роз - что является символом социальной демократии.

Фотографии демонстрируют моменты жизни одного из самых известных словаков, ставшего в 1968 году символом оздоровительного процесса и демократизации в обществе. Выставка весьма символична. Ведь он был одним из «интергельповцев», кто оказался в Киргизии, а затем стал лидером Чехословакии. На него равнялись многие лидеры в различных странах постсоветской Европы.



Присутствующий на открытии выставки Чрезвычайный и Полномочный Посол Словацкой Республики в Казахстане и Кыргызстане Петер Юза смог убедиться, что его соотечественники с уважением относятся к словакам. Господин Посол познакомил всех присутствующих с самыми яркими страницами истории,

и ответил на все вопросы присутствующих. На мероприятии также присутствовали Почетный Консул Республики Словакия Игорь Гусаров, председатель Ассамблеи народа Кыргызстана Токон Маамытов, председатель Словацкой диаспоры в Кыргызстане Александр Кирал, а также активисты правления диаспоры. Просмотр выставки проходил в узком кругу.

Эта выставка является уникальной в своем роде и гости обсудили возможность того, чтобы документальные снимки смогли увидеть как можно больше кыргызстанцев. В настоящее время решается вопрос об открытии экспозиции в здании Ассамблеи народа Кыргызстана, а возможно экспозиция развернется под открытым небом в самом центре столицы. Стоит отметить, что здесь было представлено порядка 20 работ, что составляет лишь часть полной экспозиции, которая вскоре будет представлена широкому кругу общественности.





Совет корейских бизнес-клубов СНГ

В городе Ташкент в конференц-зале гостиницы «Узбекистан» 18 ноября 2016 года состоялось II-е совещание Координационного Совета Объединения корейских бизнес-клубов СНГ.

Продолжая традиции Казахстанско-Корейского Форума сотрудничества (июль 2016 г.) и I-го совещания Координационного Совета корейских бизнес-клубов СНГ, проходившего в Бишкеке (сентябрь 2016 г.), II-е совещание Совета собралось в Ташкенте более 60 представителей малого и среднего бизнеса из 4-х стран Содружества, в том числе бизнесменов из Республики Корея.

Совет был представлен следующими клубами:

- 1) Деловой Клуб Ассоциации корейцев Казахстана;
- 2) Клуб предпринимателей-корейцев Узбекистана «Koryoin.uz»;

- 3) Бизнес-клуб «Бишкек Форум» (Кыргызстан);
- 4) Союз предпринимателей «Прогресс» ООК КР (Кыргызстан);
- 5) Кимчи Клуб СПб (Россия).

От кыргызской делегации в мероприятии приняли участие следующие представители: Владислав Чен, Александр Ан, Говард Син, Иван Хван, Владимир Кан, Виталий Ен, Shawn Jung, Jung Seung Ho.

На мероприятии присутствовали почетные гости, среди которых были депутат Олий Мажлиса, председатель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана (АККЦ) Пак Виктор Николаевич,

председатель Совета старейшин АККЦ Когай Сергей Степанович, советник компании «KKS Konsalting» Ким Аркадий Константинович, учредитель компании «Tegen» Тен Геннадий Владимирович. Все они выступили со словами напутствия к участникам Совета.

Большое личное внимание подготовке и продуктивному проведению Совета уделит председатель АККЦ Пак Виктор Николаевич, который выступил на нем с приветственной речью и предложениями по углублению бизнес-сотрудничества в СНГ.

После чего состоялась презентация бизнес-клубов СНГ. От корейцев Кыргызстана презентации сделали: Владислав Чен - бизнес-клуб «Бишкек Форум» и Иван Хван - Союз предпринимателей «Прогресс» ООК КР. Сергей Огай провел презентацию делового клуба Ассоциации корейцев Казахстана и пригласил в Астану на мероприятия в рамках празднования 80-летней годовщины переселения корейцев с Дальнего Востока в Среднюю Азию. Российскую делегацию, в составе которой были корейские бизнесмены с Сахалина, Уссурийска, Москвы и Санкт-Петербурга, представил Александр Пак. Презентацию «Кимчи Клуба СПб» сделал Артур Ким, который выразил заинтересованность и желание вступить в Объединение корейских бизнес-клубов СНГ. Со стороны хозяев мероприятия презентацию провел председатель Клуба предпринимателей корейцев Узбекистана «Koryoin.uz» - Вячеслав Кан.

Совещание состояло из двух рабочих сессий. В первой части обсуждались следующие вопросы: название объединения, определение миссии, цели, ценностей и задач. Во второй части обсуждались правила объединения, организационная структура и место следующей встречи.



В итоге единогласно было принято Решение, которое включает следующие позиции:

Название: Объединение корейских бизнес-клубов СНГ (ОКБК).

Миссия: Консолидация корейских бизнесменов для поддержки корейских общественных организаций стран СНГ и взаимодействия в перспективных и инновационных проектах.

Цель:

Создание единой площадки высокопрофессиональных и высоконравственных лидеров СНГ для осуществления коммуникаций, дружеского общения, обмена деловой информацией, опытом работы, совместного сотрудничества, развития бизнеса и организации новых проектов.

Задачи:

1. Осуществление коммуникаций между корейскими бизнес-клубами СНГ;
2. Создание условий для более эффективного взаимодействия с бизнес-сообществами зарубежных стран;
3. Популяризация и развитие корейских бизнес-клубов в странах СНГ;
4. Взаимодействие и поддержка корейских общественных ассоциаций стран СНГ;
5. Инициирование и реализация перспективных проектов с международными фондами.

Ценности:

1. Равноправие – все члены ОКБК равноправны, вне зависимости от возраста, статуса и финансового положения;

2. Доверие – члены ОКБК доверяют друг другу. Взаимоотношения основаны на честности, прозрачности и уважении;

3. Толерантность – члены ОКБК имеют право на свое мнение, и относятся с терпением и пониманием к каждому мнению;

4. Социальная ответственность – ОКБК объединяет людей, которые учитывают интересы общества и страны, а также занимаются благотворительностью;

5. Никакой политики – ОКБК и ее члены не вмешиваются в политику и религию;

6. Соблюдение правил ОКБК – члены ОКБК обязаны соблюдать утвержденные правила организации;

7. Непрерывное развитие и обучение.



Организационная структура:

1. Высшим органом ОКБК является Общее собрание – Форум ОКБК, которое собирается не реже 1 раза в год, каждый член ОКБК делегирует не менее 5 делегатов на Форум ОКБК. Кворумом Форума ОКБК считается не менее 50% делегатов.

2. Органом Управления является Координационный Совет ОКБК. Качественный и количественный состав определяется форумом, который собирается не реже 3-х раз в год и решает все операционные вопросы организации.

3. Ежегодно на Форуме ОКБК принимается решение по передаче председательства в ОКБК, по принципу «Один год – Одна страна».

4. Президент ОКБК избирается Клубом или Клубами той страны, которая председательствует в текущий год. Президент ОКБК руководит работой Координационного Совета и выполняет представительские функции организации.

Правила:

1. Корейский бизнес-клуб – клуб с количеством не менее 5 участников, с определенной организационной структурой, уставом и положением.

2. Членами ОКБК являются бизнес-клубы корейцев СНГ.

3. Принятие нового клуба в ОКБК происходит только при 100% одобрении Координационного Совета.

4. Исключение клуба из ОКБК возможно также при 100% одобрении Координационного Совета.

5. Остальные вопросы решаются простым большинством голосов.

6. Голосование по всем вопросам может быть заочным: по телефону, электронной почтой, мессенджеру и любыми другими способами передачи информации.

7. Член Объединения обязан соблюдать Правила ОКБК.

8. Если какой-либо проект ставит под угрозу отношения между клубами Объединения, этот проект закрывается.

9. Члены ОКБК несут ответственность за членов своего клуба.

10. Невмешательство во внутренние дела клубов.

Продолжение на стр. 6



■ с начала сентября вылет 2 раза в неделю (вторник и пятница)

■ общий вес бесплатного багажа 46 кг (2 сумки по 23 кг) + ручная кладь 10 кг

■ в одну сторону - \$530, 2 недели - \$760, 1 месяц - \$760, 3 месяца - \$760!!! (включая налоги)

■ имеются разнообразные спец. тарифы для местных корейцев, бишкекчан, поездка для лечения, групповые выезды и т.д.

* местное время (LOCAL TIME)

Вылет из Бишкека (FRU)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Инчхон (ICN)
вт., 20:50	вт., 21:30	вт., 23:10	ср., 07:50
пят., 19:55	пят., 20:30	пят., 23:10	суб., 07:50
Вылет из Инчхона (ICN)	Прибытие в Алматы (ALA)	Вылет из Алматы (ALA)	Прибытие в Бишкек (FRU)
вт., 18:10	вт., 22:05	вт., 23:50	ср., 00:30
пят., 18:10	пят., 22:05	суб., 02:30	суб., 03:10

* время вылета может быть изменено в зависимости от обстоятельств, в связи с чем просьба уточнять по телефону

■ КОНТАКТЫ

• Бишкекский офис
HP : (+996)773-88-1004
(Whats App, Kakao Talk)
TEL: +996 (312) 69-00-64, +996 (312) 69-00-65
kca1004@gmail.com
ул. Ибраимова (бывшая ул. Правды)
(пересекает ул. Киевская),
БЦ «ДОРДОЙ ПЛАЗА»,
5 эт, с правой стороны
(на 1 этаже банк KICB)

• Сеульский офис
тел.: (+82)2-6204-5005

ул. Чуй

ул. Ибраимова

ул. Киевская

БЦ Дордой плаза

Совет корейских бизнес-клубов СНГ



Продолжение. Начало на стр. 5

После проведения рабочих сессий и подписания протокола, делегаты были приглашены в офис Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, где представители бизнес-клубов поделились страновыми мероприятиями в рамках 80-летия переселения корейцев с Дальнего Востока в Среднюю Азию.

Кыргызская делегация выступила с инициативой проведения ивент-мероприятия в сентябре 2017 года под названием «Поезд памяти, 80 лет спустя!». В 2017 году корейцы бывшего Советского Союза будут отмечать 80-летие переселения с Дальнего Востока в Среднюю Азию. Кажется, для истории народа это миг, но для тех, кто это пережил - солидный возраст пройденных печалей и радостей. Не все знают, что первым репрессированным народом на территории СССР стали корейцы. К 25 октября 1937 года было выселено 36 442 корейских хозяйства, или 171 781 человек. Семьи грузили в вагоны для перевозки скота и отправляли в Среднюю Азию, где они надеялись на обещанную помощь и компенсации, но получили нечто совсем другое. Тысячи погибли во время переезда... И возвращение среднеазиатских корейцев на Дальний Восток так и не состоялось.

Идея проекта заключается в возвращении на малую родину в сопровождении детей и внуков тех, кто был депортирован в детском возрасте из Приморского края. Железнодорожный переезд от Средней Азии до Дальнего Востока в комфортабельном поезде займет 7 дней. По приезду в течение трех дней планируется участие в мероприятиях и посещение памятных мест, затем вылет обратно на самолете.

Итогом поезда памяти станет:

1. Недельный переезд трех поколений корейцев в одном поезде, где будет происходить преемственность поколений;
2. Будет снят фильм, который планируется показать в Республике Корея, а также подарить всем тем, кто по состоянию здоровья не смог принять участие в мероприятии;
3. По возвращении домой будет выпущена книга-альманах с рассказами от первого лица переселенцев 37-го года, их детей и внуков;
4. Планируется установка мемориала памяти в Приморском крае от среднеазиатских корейцев.

На следующий день состоялась поездка в Самарканд, второй по величине и численности населения город Узбекистана. Самарканд – один из древнейших городов мира, основанный в 742 году до н. э., являлся ключевым пунктом на Великом шелковом пути между Китаем и Европой.

По завершении мероприятия участники встречи в Ташкенте поддержали инициативу Координационного Совета о проведении следующего, III-го Совещания Совета (апрель, 2017 г.) в России.

Говард Син (Ташкент)

Форум больших устремлений

12 ноября в Алматы состоялось важное событие как для молодежного движения корейцев Казахстана, так и в целом для республиканской Ассоциации корейцев, возлагающей на молодежь большие надежды. В ежегодный Форум собрал под сводами Алматинского Дома Дружбы не только делегатов со всех уголков страны. На форум приехали и гости из Узбекистана и Кыргызстана, представляющие молодежные движения своих стран. Также в работе Форума приняли участие активисты прошлых лет, которые были рады поделиться своим опытом, полученным в те годы, когда они работали в молодежном движении.



Цель ежегодного форума корейской молодежи – обозначить проблемы, которые мешают продвижению вперед, наметить задачи на будущее, подробно проанализировать прошедший год, а также поговорить о мероприятиях, которые в дальнейшем будут работать на укрепление дружеских отношений между представителями корейской диаспоры различных городов Казахстана и корейских ассоциаций, представляющих интересы диаспор соседних стран, с молодежью которых проводится очень много совместных мероприятий, ведь подобные форумы являются начальной площадкой для развития и достижения всех поставленных целей.

Предстоящий год для корейцев, проживающих в нашей стране, особенный. Мы будем отмечать юбилейную дату – 80-летие проживания корейцев в Казахстане. И это налагает на нашу молодежь особую ответственность: нужно наметить мероприятия, подготовиться к ним и показать всю значимость исторических лет, которые связывали и связывают прочными узами корейцев с землей, где они обрели Родину.

С торжественной речью перед собравшимися выступил председатель Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана Иван Тимофеевич Пак. В своей речи он затронул актуальные для корейской молодежи проблемы, которые необходимо

решать, начиная с себя. Одной из главных тем являлось укрепление чувства национального самосознания, изучение родного языка и культуры. Выступающий сказал о необходимости сохранения нравственных и моральных ценностей.

Вице-президент Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай в свою очередь сказал о важности саморазвития. Он определил молодежное движение как школу жизни, которую каждому необходимо пройти для того, чтобы в будущем добиваться поставленных целей и не пасовать перед трудностями. Именно работа в молодежном движении помогает развить и сохранить в себе такие ценные качества, как инициативность, отзывчивость, упорство в достижении поставленных целей.

После презентации многочисленных мероприятий, запланированных на следующий год, напутственных слов представителей прошлых поколений МДК, участники форума обсуждали вопросы в рабочем порядке. А вопросов, связанных с осуществлением предстоящих проектов и реализацией интересных идей, накопилось много. К своему решению все они требуют творческого подхода, компетентности, а также молодого задора, которого МДК не занимать.

В завершении форума уже в стенах Корейского дома состоялся информативный тренинг по командообразованию,

с помощью которого участники смогли до конца осознать механизм работы в команде. Тренинг был одним из основных двигателей, объединивших на тот момент новый коллектив в одну сплоченную команду. Активисты получили не только ответы на многие злободневные вопросы, но и навыки, которые в последующем помогут принимать решения в различных ситуациях. Ведущие тренинга доказали, что при наличии сильной команды никаких проблем возникнуть не должно.

Участники мероприятия попросили организаторов форума активистов Молодежного движения города Алматы поделиться своими впечатлениями о прошедшем мероприятии.

Мария Ли, Алматы:

– Я получила огромное удовольствие от работы по организации форума. Мне было интересно все: и предшествующая Форуму работа, и непосредственная работа на самом форуме. Понравился и всеобщий позитивный настрой участников, их заинтересованные лица и вопросы. Я приобрела новые навыки и получила очень ценный опыт. Больше всего мне понравилась, как получилась презентация. На следующий год нас ждет очень много интересной работы. Будем стараться.

Валентина Хан, Караганда:

– Во-первых, я влюбилась в ваш город! Он красивый и чистый, в нем много света и людского тепла. Мне очень нравится архитектура, люди, разнообразие буквально всего, самовыражение молодежи, красивые парки, метро. Что касается Форума, то здесь была притягательна сама атмосфера взаимопонимания. Это большая честь – быть участником данного форума! В Алматы действительно проводится огромная работа по развитию корейского общественного движения.

Эмоции были разные. Я испытывала огромную гордость за дела нашего старшего поколения, и порою было неловко за моих современников. Как оказалось, во всех регионах одна и та же проблема – пассивность, незаинтересованность именно корейской молодежи. После проведенного Форума, вдохновившись, я сделаю все, что будет в моих силах, чтобы активизировать молодежь. В целом, думаю, что организация выполняет невероятно важную работу.

Евгений Чжен, Кыргызстан:

– Мне было очень приятно присутствовать на таком форуме. Форум был на высшем уровне! Организаторы молодцы, очень постарались. Тренинг очень понравился,

много чему научились, много что запомнил, обязательно поделюсь со своими коллегами. Когда приеду домой, расскажу им о том, как наши соплеменники работают в Алматы и в Казахстане. Постараюсь полностью донести все знания, которые получил на мероприятии до ребят. Спасибо Вам большое!

Станислав Цой, Узбекистан:

– Очень рад, что простые знакомства переросли в дружеские отношения, которые, надеюсь, в будущем будут только укрепляться. В глазах каждого я видел огонек и ответственность за своё дело. Мне, как активисту молодежного движения своей страны, такое отношение очень импонирует.

Участники Форума получили не только позитивные эмоции и впечатления, но и уехали с новыми возможностями, с ярко горящими глазами и новыми стремлениями. Форум был направлен на сплочение регионов и наших стран. Тренинг «Командообразование» помог не только подчеркнуть для себя что-то новое, но и сплотить нас, научиться слушать друг друга, уступать в чем-то для достижения единого результата. Во время тренинга мы проявили себя как команда, хотя были знакомы первый день, а значит, мы умеем работать в команде и сможем достичь колоссальных результатов.

Командообразование – это как раз те навыки, которыми должен обладать лидер молодежи. Ведь лидер – это тот человек, который четко видит цель и ведёт всех за собой.

Хочу пожелать молодёжкам Казахстана и Кыргызстана развиваться и идти только вперед! Пополнять свои ряды активными ребятами и всегда помнить о главной цели – о поддержке корейской диаспоры. Запомнились слова Сергея Огая: «Молодежка – это школа жизни. У вас есть уникальная возможность стать частью этой школы. Желаю ребятам успехов во всех начинаниях!»

В заключение работы форума председатель МДК Игорь Ли напомнил:

– Следующий год, как известно, ознаменован 80-летием проживания корейцев в Казахстане. В связи с этим будет проведен ряд мероприятий, в которых наше объединение примет участие. И, несмотря на то, что у каждого региона будет свое мероприятие, мы будем работать вместе, синхронно. Летом следующего года будет проведен форум в Кыргызской Республике, где мы вновь все соберемся, и каждый расскажет о том, насколько успешно удалось реализовать намеченные планы.

*Репортаж подготовили:
Румина Ибронова, Татьяна Ким,
Галина Чжен, Диана Цой*

Обаяние ханбока

Зачастую в праздничных событиях, на юбилейных торжествах, а тем более в Сольналь, мы видим своих друзей, знакомых в классической корейской одежде ханбок. Вспомним, что в советской жизни подобного практически не было. Сегодня же, в иной эпохе, новейшей истории казахстанского бытия к нам возвращается многое из уклада, мироустройства наших древних предков, истоки культуры исторической родины. Обычаи, обряды, традиции.



Традиционность корейского человека ярко видится в его оденении, неперменным атрибутом которого является классический ханбок. Вообще, тема корейской одежды не только интересная, но и глубоко познавательная, ибо она неотъемлемая часть культуры народа. И этот несомненный постфактум на минувшей неделе был представлен в Государственном национальном музее РК. Название выставки лирическое, нежное – «Обаяние ханбока».

На открытии выставки с поздравлениями выступили директор музея Дархан Мынбай, советник Посольства Республики Корея в РК Хан Ман Чун, Президент южнокорейской федерации организаций «Ханбок» Ли Су Донг, директор Культурного центра Посольства Республики Корея Ли Де Вон, профессор археологии Жакен Таймагамбетов. В общем, их выступления сводились к главному: данная выставка и другие мероприятия, проводимые в Казахстане, способствуют сближению культур народов дружественных стран, открывают неизвестные ранее страницы древней истории. В ней предстают минувшие эпохи, этнография, культурологические перспективы. А эти перспективы обнадеживают на дальнейшее и всестороннее укрепление моста Казахстан-Корея. В будущем году исполняется 25 лет со дня установления дипломатических отношений между нашими странами. Прошедшие десятилетия показали, что они развивались плодотворно в политике, экономике,

культуре, - мощно и динамично, по восходящему вектору.

Выставка удивляла, вызвала эмоции и восторги. Экспозиция представила 96 экспонатов, в них различные виды ханбока – от коронованных особ династии Чосон до современных моделей. Среди яркого, цветистого многообразия зрители узнавали оригинальные костюмы главных героев корейского телесериала «Жумонг», полюбившегося казахстанцам.

Южнокорейские гости и сотрудники Культурного центра в подробностях рассказывали об этом главном корейском наряде. Во-первых, перевод на русский язык ханбока прост – корейская одежда. Но в ней воплощение философских взглядов, эстетики, красоты и самобытности корейской культуры. Здесь необходимо следующее пояснение: до появления в Корею одежды западных образцов ханбок был предметом ежедневного обихода. Другое дело, какова была цена одеяний простого человека и богатого люда, высшей знати. Королевские особы облачались в дорогостоящие наряды, отличавшиеся стиливой изысканностью, украшенные ювелирными изделиями и ручной вышивкой, подвесками из драгоценных камней, серебра и других благородных металлов.



Другая важная национальная особенность. Корейцы носили одежду, соответствовавшую определенному статусу. При этом соблюдалось строгое конфуцианское правило: скромность и целомудрие человека являются высшей добродетелью

личности, и это сказывалось на культуре внешних одеяний. Потому зачастую женщины на улицах, многолюдных местах старались прикрыть лицо и фигуру специальной накидкой или шалью. Но занимательно при этом, что использовались разноцветные декоративные орнаменты, символизирующие пожелания счастливой жизни, долголетия, блага, удач и т.д.

В толпе зрителей выделялась женщина, постоянно что-то записывавшая в блокнот. Посетительница представилась – Светлана Васильевна Ким, домохозяйка. Говорит, что записи ей нужны «для личного пользования»:

– Попробую пошить сама, повторить понравившиеся ханбоки. Но вот что меня восхищает, посмотрите – «Свадебный наряд принцессы Бок-он», «Хонг-вонсам» - красный церемониальный костюм кронпринцессы, или вот «Чоги», тоже костюм для церемоний, но на нем изображения павлинов. Не говорю уже о костюме королевы из сериала «Жумонг».

Около каждого экспоната зрители задерживаются, комментируют увиденное. На отдельном стенде «Нориге» - сплетенная подвеска из разноцветных нитей для ханбока, дальше корейская традиционная декорированная корона для детских головных уборов, украшение для волос невесты и т.д.



Всё очень красиво, запоминается, говорили участники выставки, большинство из которых – женщины. Одна из них, постоянная посетительница мероприятий, проводимых Культурным центром. Рахима Айтишева вторит восхищённо:

– Сегодня увидела и узнала то, о чем раньше не знала. Да, богата культура Кореи, и, знаете, есть и явное сходство с культурой казахов в некоторых видах одежды, например. Я не говорю уже о духовном богатстве корейцев, нравственных законах, почитании родителей, строгом соблюдении вековых народных традиций. Словом, многое нас роднит, сближает. А эта выставка просто чудо. И название у неё очень точное – «Обаяние ханбока»!

Владимир Сон,
Астана

WWW.PROGRESS.KG
Телефоны для справок:
0709 20-30-23
0555 71-70-40
0707 57-88-55

ДИСКОНТНАЯ СИСТЕМА
PROGRESS
СОЮЗ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

**ВСЕ ТОВАРЫ И УСЛУГИ ГОРОДА
В ОДНОЙ КАРТЕ
по КЛАСНЫМ ЦЕНАМ!**

СКИДКИ до 76%

Карта «Прогресс» –
это не только реальная экономия,
но и поддержка нуждающихся.
Все доходы от дисконтной
системы используются
на благотворительность.

Уроки корейского

얼마예요? Сколько стоит?



저 모자가 마음에 들어요.
Мне нравится та кепка.
얼마예요?
Сколько стоит?



만원이에요.
10,000 вон.
한 번 써 봐요.
Примерь.



Новые слова:



얼마예요?
Сколько стоит?



만 원 10,000 вон



(모자)를 써요
одевать (кепку)



칫솔 зубная щетка



당근 морковь



찾아요 ищу



생선 рыба



가수 певец

Задание: Посмотрите на картинки и заполните пропуски.

칫솔이 _____?



_____이에요.

_____?



과자가 얼마예요?



500원이에요.

빵이 얼마예요?



모두 얼마예요?



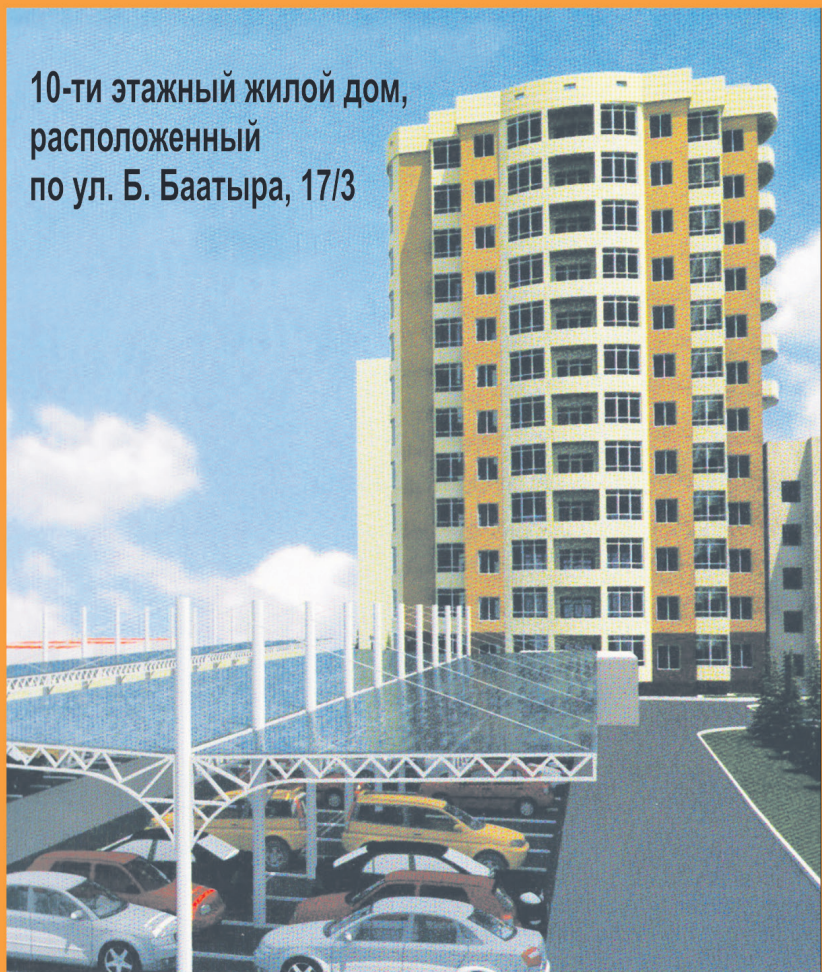
주스가 얼마예요?



_____이에요.

ОАО «Кантская ПМК №1»

10-ти этажный жилой дом,
расположенный
по ул. Б. Баатыра, 17/3



Продажа 2,3-х комнатных квартир в элитном доме
(район Октябрьского акимата).
Центральное отопление, газификация, надземный паркинг.
Дом сдан в эксплуатацию.
Доступные цены, выгодные условия!!!
Тел.: 0550 67-86-69, 0555 46-01-50.
www.pmk1.com

WTF ТЭКВОНДО
ФИТНЕС
ФУТБОЛ
ХОРЕОГРАФИЯ
SUN CITY спортивно-развлекательный центр
Тел: 0 (312) 53 49 72
www.sun-city.kg

КАРАОКЕ
М. Элебаев көчөсү, 60
(кирүү жайы "GOLDEN DRAGON"
мейманканасынан)
Тел.: +996 (312) 54-28-68
Моб.: +996 (770) 92-20-46
КОРЕЯ УЛУТТУК РЕСТОРАНЫ
GANG NAM
ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ РЕСТОРАН



Агентство медицины и образования
в Республике Корея
KOREAN MEDICAL TRAVEL
КЫРГЫЗСТАН

ЛЕЧЕНИЕ В ВЕДУЩИХ КЛИНИКАХ КОРЕИ –
женское и мужское бесплодие, ЭКО, детские болезни,
женская онкология, пластическая хирургия (лица и тела),
заболевания внутренних органов, кожные заболевания и многое другое.
Очень хорошие результаты и отличное обслуживание.

г. Бишкек, ул. Пушкина, 78
Тел.: 66-43-98; 0772 51-52-40
e-mail: ookkr@mail.ru

г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 69-66-24, 0558 15-10-81
e-mail: kormed.kg@mail.ru

Тел.: 0701 40-45-21
(Наталья)



медицинский центр
Сава

1. УЗИ с доплером
2. Терапевт-пульмонолог (к.м.н.)
3. Невролог
4. Хирург
5. Иглотерапевт из Южной Кореи



Кыргызская Республика, г. Бишкек,
ул. Тыныстановна, 64 (пер. ул. Боконбаева)
тел.: 30 31 05, 30 3017

**КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЕ
УСЛУГИ В SUN CITY**



Косметическая чистка
(механическая, ультразвуковая, комбинированная)

Уход (массаж, маска)

Массаж косметологический (лицо)

Пилинг (лицо, шея, декольте)

Депиляция

Коррекция и окрашивание бровей

Татуаж

Прокол ушей

Предварительная запись по телефону

0557 167 477 (Лариса)

Предъявителю купона
СКИДКА - 5%

Уважаемые читатели!

Общественное объединение корейцев КР совместно с опытными сотрудниками
юридической корпорации «Хо и Корпорейшн»
оказывают квалифицированную юридическую помощь.

Наш адрес: г. Бишкек, ул. Элебаева, 7, тел.: 90-60-25, 59-13-17, 54-83-73;
г. Ош, тел.: 0772 53-16-70

Газета поставлена на учет в Министерстве
образования и культуры Кыргызской
Республики.
Свидетельство о постановке на учет ГР
№ 002059 от 20.01.2006 г.
Главный редактор: Ли Валентина
Александровна
Реклама: 0(312) 53-36-29, 0(771) 71-70-40

© ООК КР
Отпечатано в типографии:
Фонд «Центра поддержки СМИ»
г. Бишкек, ул. Горького, 1Б
Периодичность: Два раза в месяц.
Заказ № 2567. Тираж 1500
Адрес: г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 53-36-29, 66-43-98.
e-mail: ilchi.kg@mail.ru

Газета «Ильчи» является обладателем
ежегодной газетной премии в номинации
«Лучшая национальная газета-2009»
в Кыргызской Республике

